(F) FICHE TECHNIQUE
(GB) TECHNICAL SHEET
(D) TECHNISCHE DATEN
(CZ) TECHNICKÝ LIST



(F) GARDE-PIEDS
(GB) FOOT-GUARD
(D) KABINENSCHÜRZE
(CZ) OCHRANA NOŽEK

OCTÉ

CSCY1/2/3...

07/12/2015
FT 09-905-007 - I1

FONCTION

En cas d'évacuation de la cabine arrêtée entre deux niveaux, le garde-pieds protège les passagers d'une chute en gaine.

COMPOSITION

Garde-pieds fixe :
- 1 vantail fixe en tôle inox ép. 20/10ème finition noire
- 2 jambes de force télescopiques
- visserie
- accessoires de fixation

Garde-pieds rétractable :
- 2 vantaux solidaires en tôle ép. 20/10ème de couleur noire avec glissières à billes
- 2 jambes de force télescopiques
- 2 tampons d'isolation
- 1 contact précâblé câble H07 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- 2 butées réglables
- accessoires de fixation

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes

- conforme à :
EN 81-1 (garde pieds fixe)
EN 81-21 (garde pieds rétractables)
EN 81-1+A3 : 2010 (contact)

Caractéristiques techniques

- matière : Acier E24/S235 ou Inox 304L
- contact : à arrachement, protection IP20, tension 400 V
- câble : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- encombrement :

Garde-pieds		Fixe	Rétractable 2 modules	Rétractable 3 modules
Largeur (mm)		500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000		
Hauteur (mm)	Rétracté	750	485	405
	Déployé		795	810
Profondeur (mm)		58	100	115

Conditions d'installation

- en présence d'une profondeur de cuvette supérieure à 1000 mm, utiliser le garde-pieds fixe
- en présence d'une profondeur de cuvette comprise entre 620 et 1000 mm, utiliser le garde-pieds rétractable 2 modules
- en présence d'une profondeur de cuvette comprise entre 530 et 1000 mm, utiliser le garde-pieds rétractable 3 modules

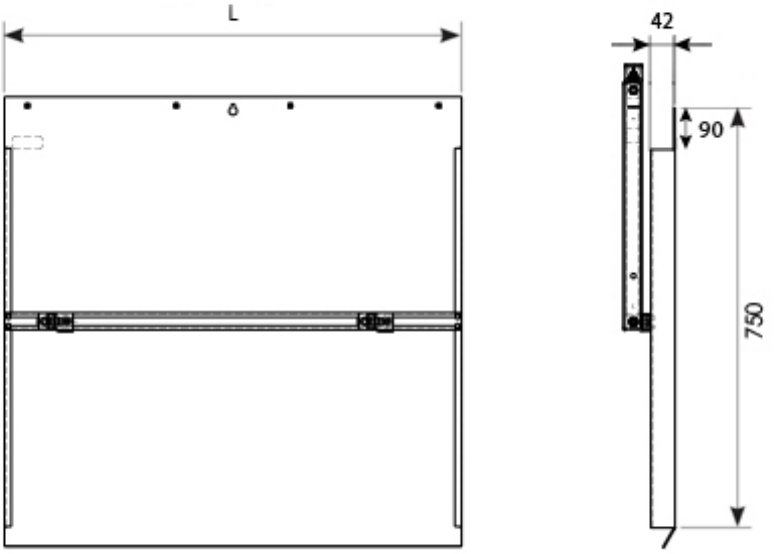
Autres

- produits complémentaires :
  - CSCY001201 : Kit contrôle de fonctionnement garde pieds fixation sur guide T

MAINTENANCE/ENTRETIEN

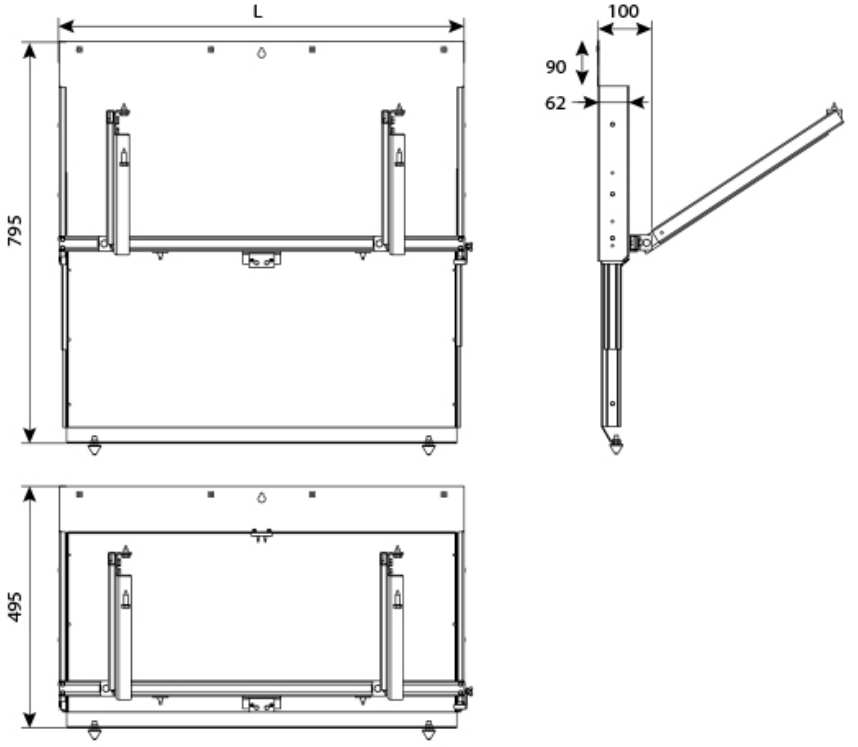
- S'assurer que le contact est en bon état de fonctionnement mécanique et électrique.
- Contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion.
- Vérifier le serrage des bornes électriques.
- Vérifier le serrage de toutes les vis.
- Vérifier le bon retour en position déployée du garde-pieds sans blocage des glissières.
- Huiler les glissières.

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



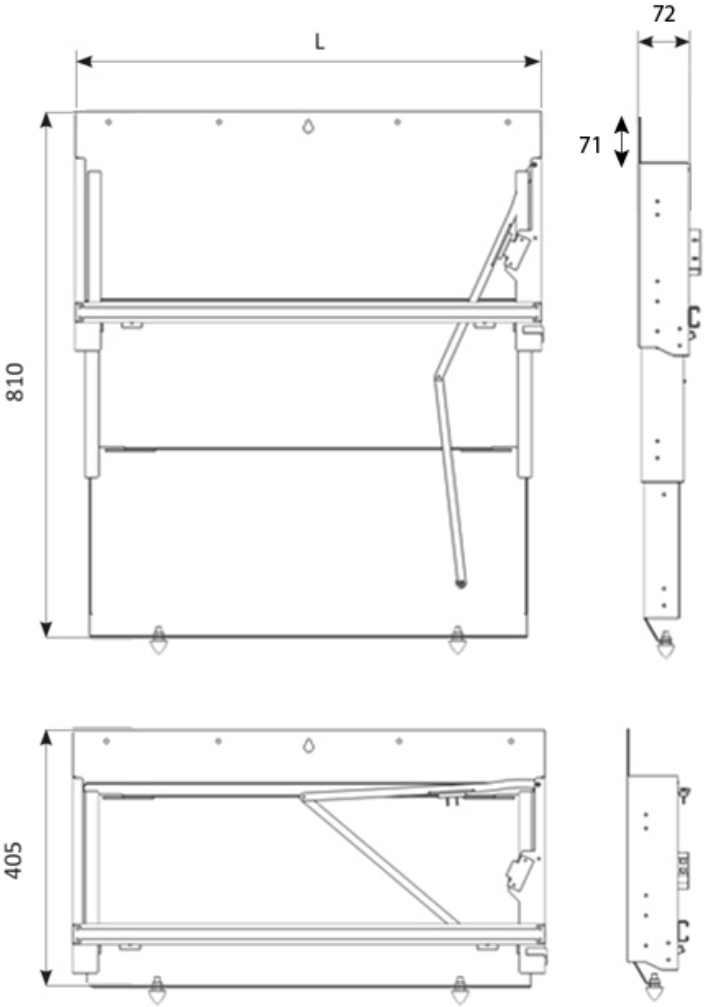
Garde-pieds fixe

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



Garde-pieds rétractable 2 modules

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



Garde-pieds rétractable 3 modules

GB

FUNCTION

In the event of having to evacuate the cabin which is stopped between two floors, the foot-guard protects passengers from falling into the shaft.

COMPOSITION

Fixed toe-guard:
- 1 fixed leaf 20/10ths galvanized metal sheet
- 2 telescopic knee braces
- hardware
- fastening accessories

Retractable toe-guard:
- 2 integral leafs 20/10ths thick black metal sheet with ball sliders
- 2 telescopic knee braces
- 2 isolation buffers
- 1 prewired switch with cable H07 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- 2 adjustable stops
- fastening accessories

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards

- compliant with:
EN 81-1 (Fixed toe-guard)
EN 81-21 (Retractable toe-guard)
EN 81-1+A3 : 2010 (contact)

Technical specifications

- material : E24/S235 steel or 304L stainless steel
- contact : Tear-off contact, protection IP20, voltage 400 V
- cable : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- sizes :

Foot-guards		Fixe	2-module retractable	3-module retractable
Width (mm)		500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000		
Height (mm)	Retracted	750	485	405
	Deployed		795	810
Deph (mm)		58	100	115

Conditions of installation

- If the depth of the pit is greater than 1000 mm, use the fixed toe-guard.
- If the depth of the pit is between 620 and 1000 mm, use the 2-module retractable toe -guard.
- If the depth of the pit is between 530 and 1000 mm, use the 3-module retractable toe -guard.

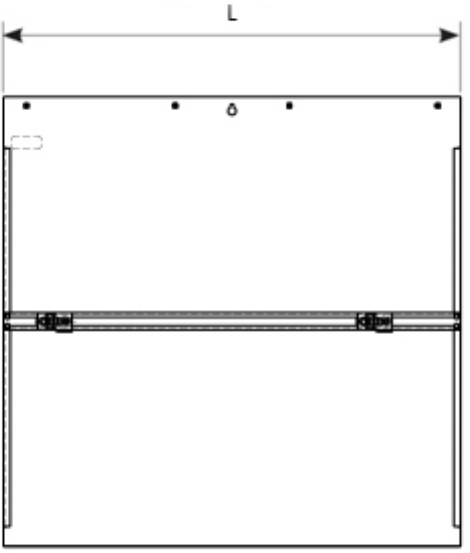
Others

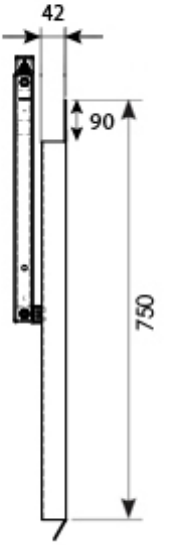
- complementary product :
  - CMCM001201 : 'T' guides toe-guard operation control kit

MAINTENANCE/SERVICING

- Ensure that the microswitch is in good working condition both mechanically and electrically.
- Check visually for any signs of corrosion.
- Check the tightness of the electrical terminals.
- Check the tightness of all the screws.
- Check that the foot-guard returns correctly to the deployed position without jamming the slides.
- Oil the slides.

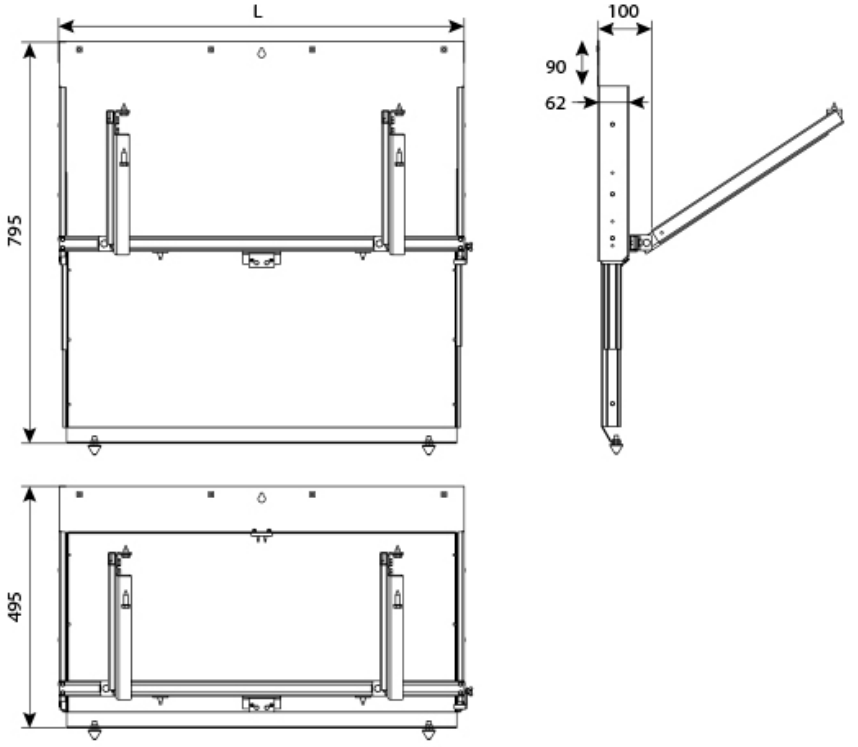
SIZES





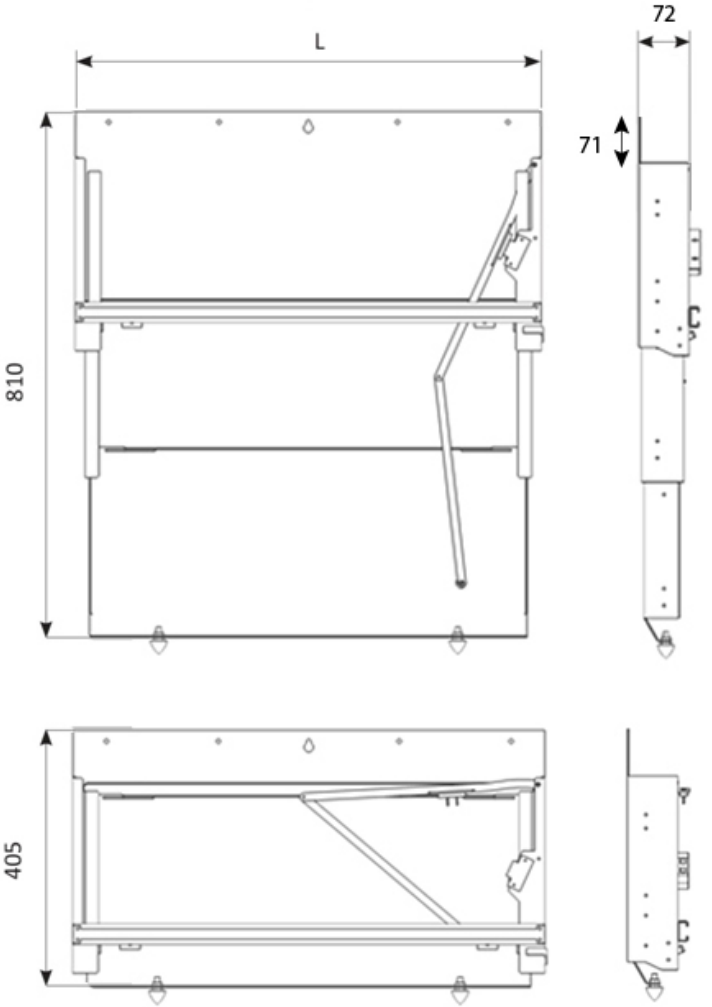
Fixed toe-guard

SIZES



Retractable toe-guard 2 leafs

SIZES



Retractable toe-guard 3 leafs

FUNKTION

Für den Fall, dass die Kabine zwischen zwei Etagen verlassen werden muss, schützt die Kabinenschürze die Fahrzuggäste vor dem Abstürzen in den Schacht.

LIEFERUMFANG

Feste Schürze:
- 1 feststehender Flügel aus Blech, Stärke 2 mm, Farbe schwarz
- 2 Türpfosten verstärkt, teleskopisch
- Hardware
- Befestigungszubehör

Einziehbare Schürze:
- 2 zusammenhängende Flügel aus Blech, Stärke 2 mm, Farbe schwarz mit Kugelführungen
- 2 Türpfosten verstärkt, teleskopisch
- 2 Isolationsblöcke
- 1 vorverdrahteter Kontakt (Kabel H07 RN-F 3G 1 mm², Länge 5 m)
- 2 justierbare Anschläge
- Befestigungszubehör

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen und Richtlinien

- gemäß :
EN 81-1 (Feste Schürze)
EN 81-21 (Einziehbare Schürze)
EN 81-1+A3 : 2010 (kontakt)

Technische Daten

- werkstoff : E24/S235 steel or 304L stainless steel
- kontakt : Abreißkontakt, Schutzklasse IP20, Spannung 400 V
- kabel : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- technische daten :

Kabinenschürze		Fest	Einschiebbar 2 Module	Einschiebbar 3 Module
Breite (mm)		500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000		
Höhe (mm)	Eingeschoben	750	485	405
	Ausgefahren		795	810
Tiefe (mm)		58	100	115

Montage-bedingungen

- Bei einer Schachttiefe von mehr als 1000 mm die feste Kabinenschürze verwenden.
- Bei einer Schachttiefe zwischen 620 und 1000 mm die einschiebbare Kabinenschürze mit 2 Modulen verwenden.
- Bei einer Schachttiefe zwischen 530 und 1000 mm die einschiebbare Kabinenschürze mit 3 Modulen verwenden.

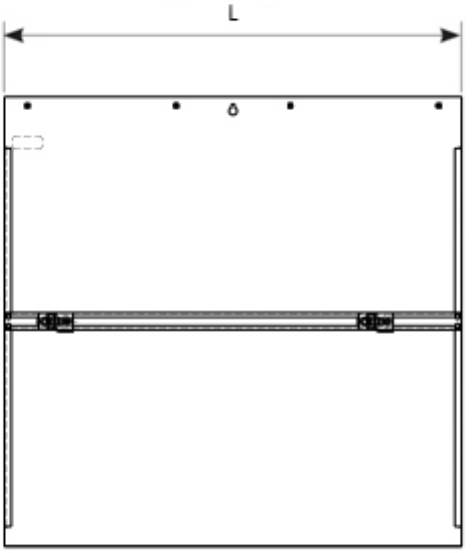
Sonstige Angaben

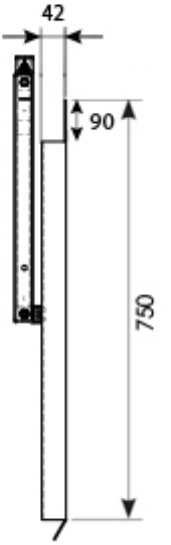
- Ergänzende Produkte:
  - CMCM001201 : ‘Bausatz zur Funktionskontrolle der Schürze, „T“-Führung

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Sicherstellen, dass der Kontakt sowohl mechanisch als auch elektrisch in einwandfreiem Funktionszustand ist.
- Auf Korrosionsspuren sichtprüfen.
- Sitz aller Anschlussklemmen überprüfen.
- Sitz und Anzug aller Schrauben überprüfen.
- Sicherstellen, dass die Kabinenschürze sachgemäß und ohne Blockieren der Gleitschienen in die ausgefahrene Position zurückkehrt.
- Gleitschienen mit Öl schmieren.

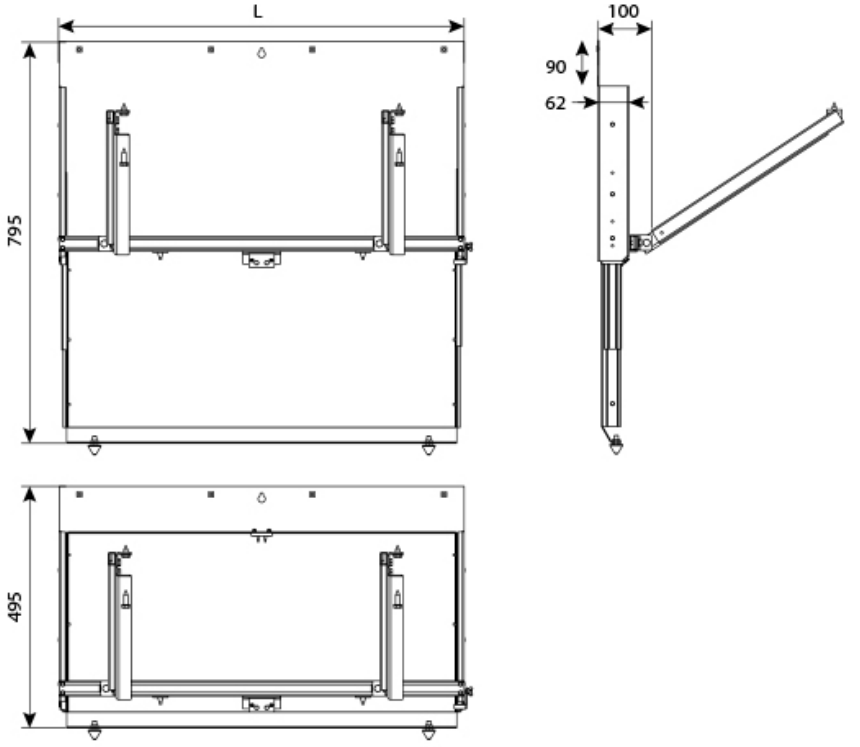
TECHNISCHE DATEN





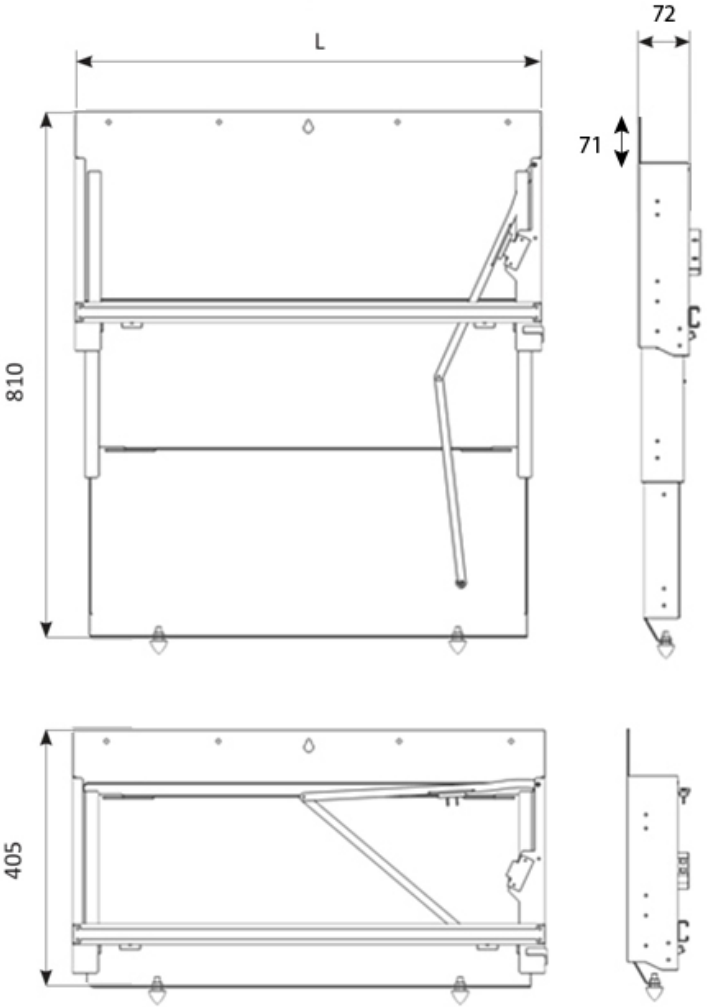
Feste Schürze

TECHNISCHE DATEN



Einziehbare Schürze 2 Flügel

TECHNISCHE DATEN



Einziehbare Schürze 3 Flügel

CZ

FUNKCE

V případě evakuace z kabiny zastavené mezi dvěma podlažími, chrání toto zařízení cestující před pádem do šachty.

SLOŽENÍ

Prahová deska pevná:
- 1 křídla z plechu o tl. 2mm, galvanizovaný/ černý lak/nerez
- 2 teleskopické tlačné podpěry
- montážní šrouby

Prahová deska zasouvací:
- 2 křídla z plechu o tl. 2mm, černý lak/nerez s kuličkovými pojezdy
- 2 teleskopické tlačné podpěry
- 2 gumové tlumící dorazy
- 1 kontakt s kabely H07 RN-F 3G1 mm² (5m)
- 2 nastavitelné dorazy
- montážní šrouby

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy a směrnice

- odpovídá:

EN 81-1 (Prahová deska pevná)
EN 81-21 (Prahová deska zasouvací)
EN 81-1+A3 : 2010 (kontakt)

Technické charakteristiky

- werkstoff : E24/S235 steel or 304L stainless steel
- kontakt : Abreißkontakt, Schutzklasse IP20, Spannung 400 V
- kabel : HO7 RN-F 3G1 mm² (5 m)
- údržba :

Ochrana nožek		Svítí	Zasouvací 2 moduly	Zasouvací 3 moduly
Šířka (mm)		500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900, 950, 1000		
Výška (mm)	Zasunuto	750	485	405
	Vysunuto		795	810
Hloubka (mm)		58	100	115

Podmínky instalace

- Pokud je hloubka prohlubně vyšší než 1 000 mm, použijte pevnou ochranu.
- Pokud je hloubka prohlubně 620 až 1 000 mm, použijte zasouvací ochranu 2 moduly.
- Pokud je hloubka prohlubně 530 až 1 000 mm, použijte zasouvací ochranu 3 moduly.

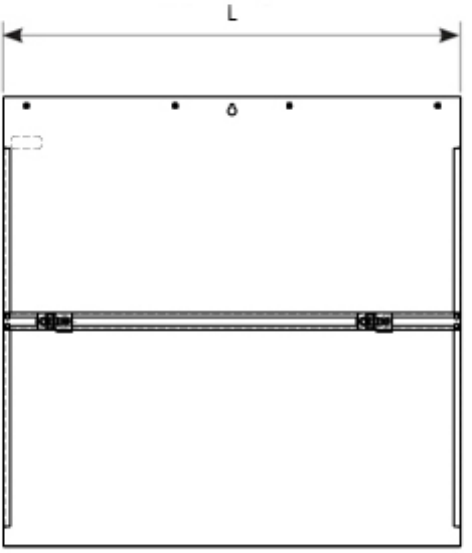
Ostatní

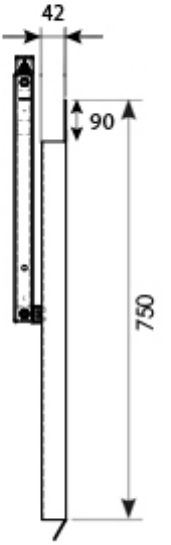
- doplňkové zboží:
  - CMCM001201 : Sada pro překlenování prahové desky (spínač, křivka)

ÚDRŽBA

- Zkontrolujte, zda je kontakt ve správném funkčním stavu po stránce mechanické i elektrické.
- Vizuálně kontrolujte kvůli výskytu stop koroze.
- Ověřte upevnění elektrických svorek.
- Ověřujte pevnost všech šroubů.
- Zkontrolujte správnost návratu do vysunuté polohy bez blokování kolejnic.
- Promažte kolejnice.

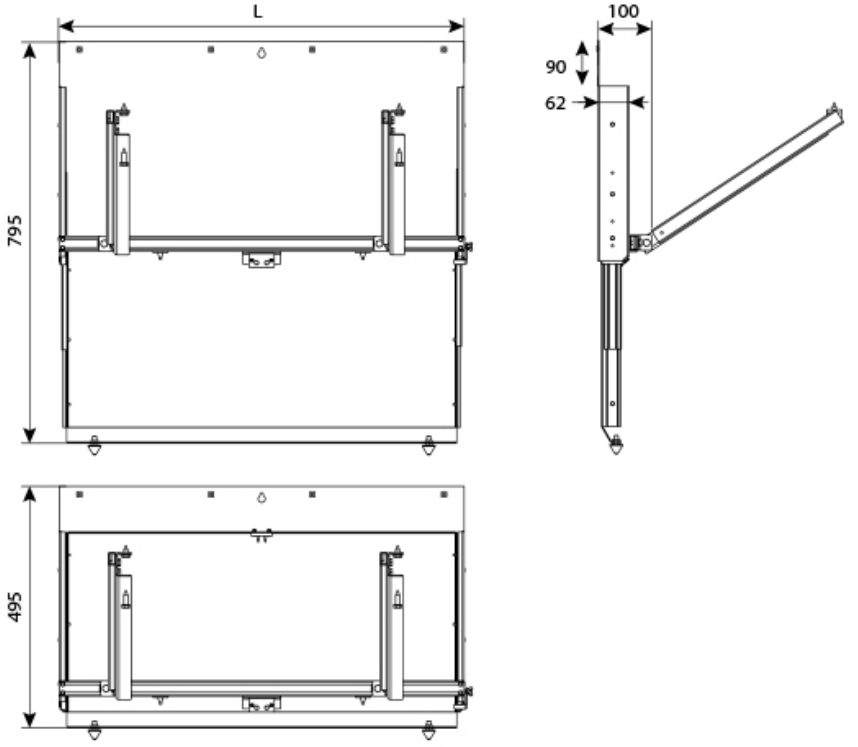
ROZMĚRY





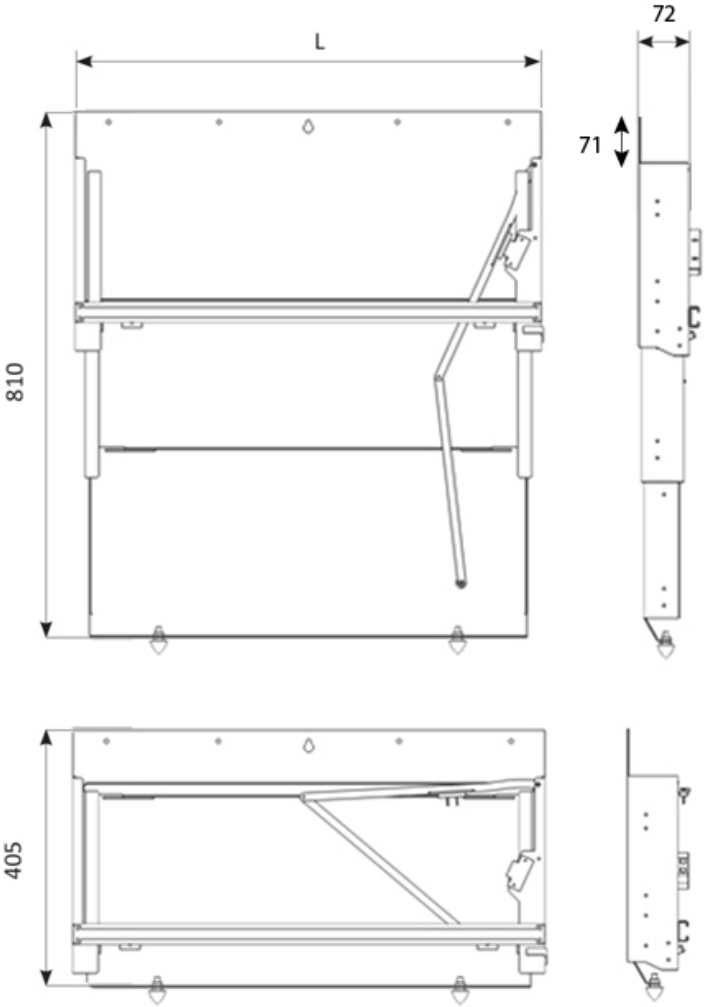
Prahová deska pevná

ROZMĚRY



Prahová deska zasouvací 2 křídl

ROZMĚRY



Prahová deska zasouvací 3 křídl



Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

☎ +33 (0) 9 69 32 22 57